
EC8.1 - EC9.1



COFFEE MAKER
MACCHINA DA CAFFÈ
MACHINE À CAFÉ
KAFFEEMASCHINE
KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETERA
MÁQUINA DE CAFÉ
ΜΗΧΑΝΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ
МАШИНА КОФЕ
APARAT ZA KAVU
STROJ NA PŘÍPRAVU KÁVY
EKSPRES DO KAWY
PRÍSTROJ NA PRÍPRAVU KÁVY
KAFFEMASKIN
KAFFEMASKINE
KAHVINKEITIN
APARAT ZA KAVU
APARAT ZA KAVO
ΚΑΦΕΜΑШИΝΑ
APARAT PENTRU CAFEA
APARAT ZA KAFU
KAHVE MAKINASI
ماكينة قهوة

De'Longhi



pag. 6



page 12



pag.17



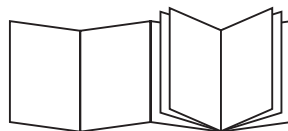
S. 23



pag. 29



pág. 35



pag. 41



σελ 47



sid. 53



sid. 59



sid. 65



siv. 71



стр. 77



83-6er



old. 90



str. 96



str.101



str.107



str.113



str.118



стр.123



pag.129



say.135



2

ELECTRICAL REQUIREMENTS (UK ONLY)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity.

Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

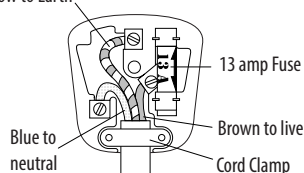
N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:


GREEN AND YELLOW
BLUE
BROWN

EARTH
NEUTRAL
LIVE

Green and Yellow to Earth



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

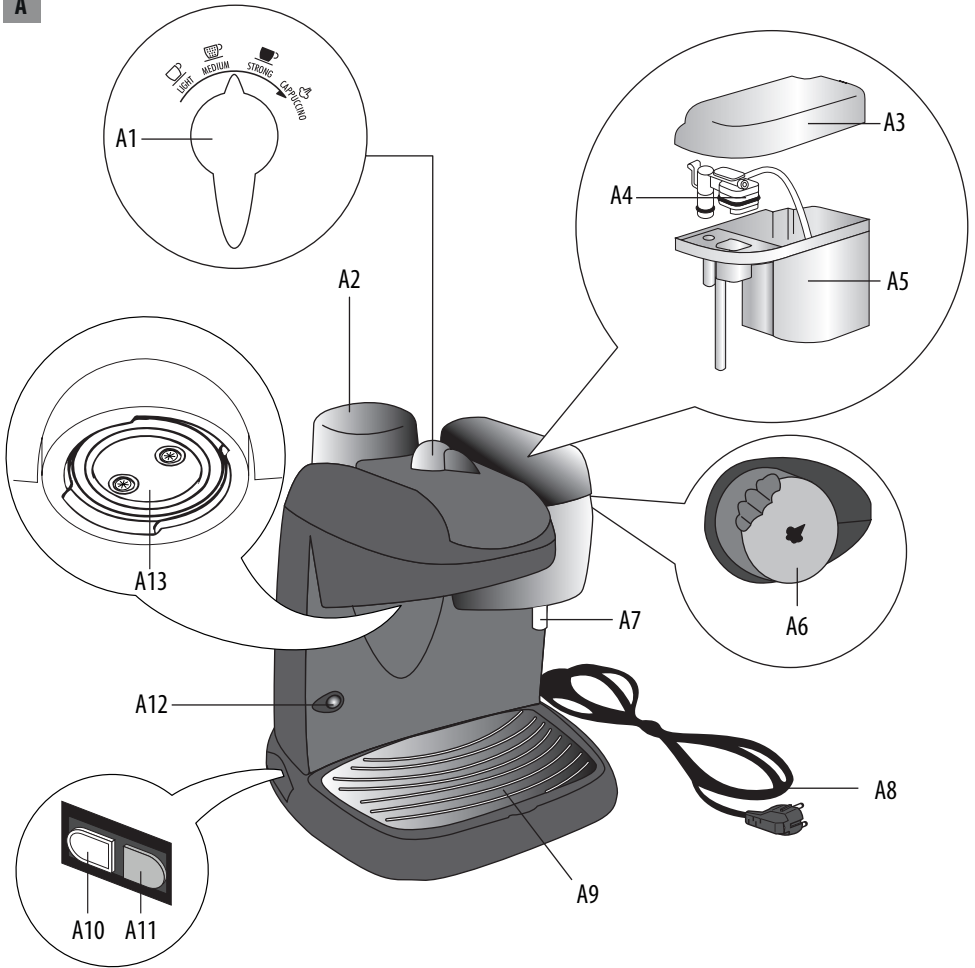
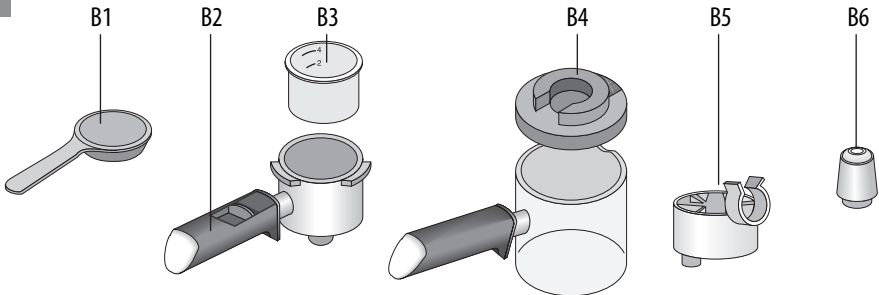
Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

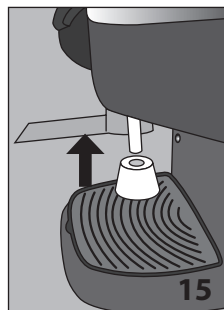
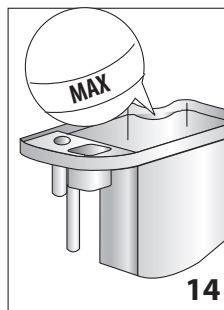
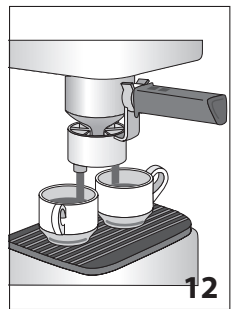
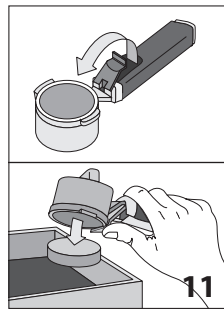
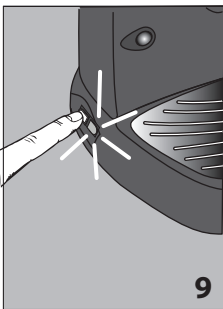
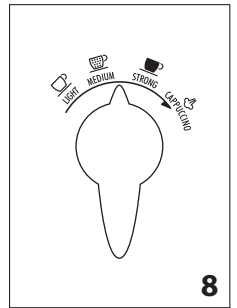
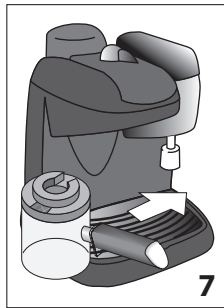
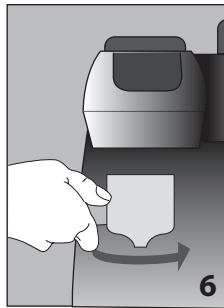
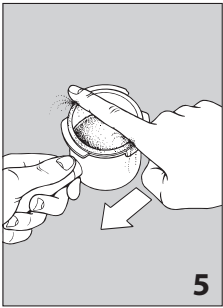
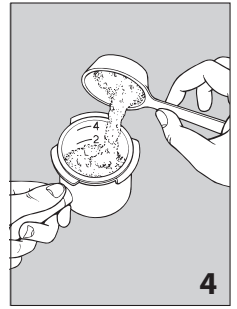
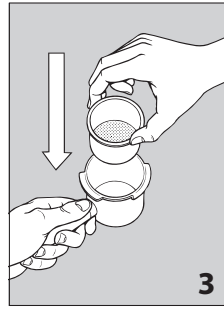
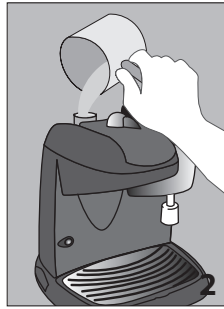
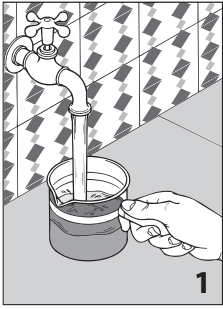
After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

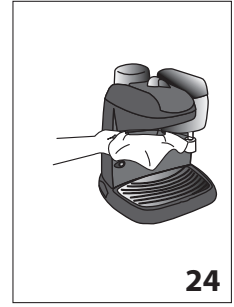
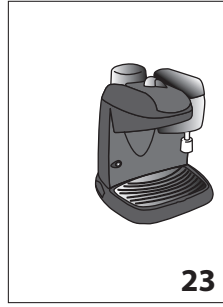
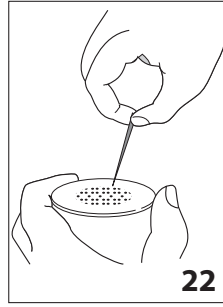
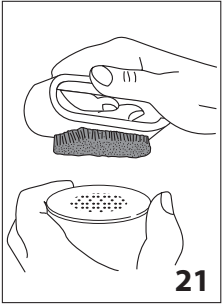
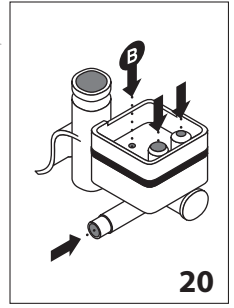
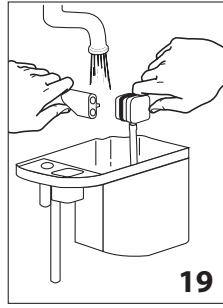
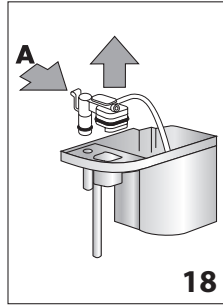
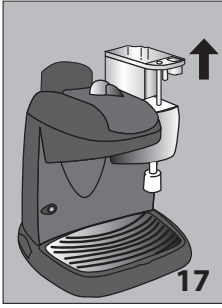
Only 13amp replacement fuses which are approved to B.S. 1362 should be fitted.

This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed

A**B**





تنبيهات الأمان الأساسية

- لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية أو من تعوزهم الخبرة والمعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم جيداً و توعيتهم بكافة تعليمات الأمان التي تتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم الشخصية.
- يجب مراقبة الأطفال جيداً للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.
- لا يسمح للأطفال بالقيام بعمليات التنظيف والصيانة الخاصة بالجهاز والتي تقع عادةً على عاتق المستخدم بمفردهم وبدون مراقبة من قبل ذويهم.
- أثناء عملية التنظيف، لا تغمر أبداً الماكينة في الماء.
- صُمم هذا الجهاز لأغراض الاستعمال المنزلي فقط. هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال في الأماكن المخصصة للطهي من أجل العاملين في المتاجر والمكاتب وغيرها من أماكن العمل مثل مراكز السياحة الريفية والفنادق، والموتيلات ومؤسسات الضيافة، والغرف المؤجرة في الموتيلات والفنادق.
- إذا كان هناك تلف في القابس أو في كابل التغذية، فقم على الفور باستبداله بالكامل من مركز خدمة ديلونجي الفني، وذلك تجنباً لحدوث أية أخطار.

خاص بالأسواق الأوروبية فقط:

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين هم فوق سن 8 سنوات وكذلك من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية أو من تعوزهم الخبرة والمعرفة، على أن يتم ذلك تحت إشراف ذويهم وبعد توعيتهم أولاً بكافة تعليمات الأمان التي تتعلق بكيفية استخدام الجهاز بشكل سليم و آمن وكذلك إحاطتهم بالمخاطر التي تكمن في سوء استعماله. ينبغي على الأطفال عدم القيام بكافة عمليات التنظيف والصيانة التي تقع عادةً على عاتق المستخدم إلا إذا تجاوز عمرهم 8 سنوات وأن يتم عملهم تحت إشراف من قبل ذويهم. ضع الجهاز وكابل التغذية الكهربائي الخاص به بعيداً عن متناول أيدي الأطفال الذين هم تحت سن 8 سنوات.
- يمكن السماح للأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية أو من تعوزهم الخبرة والمعرفة باستخدام هذا الجهاز، بشرط الإشراف عليهم وإطلاعهم على تعليمات الأمان وتحذيرهم كذلك من مخاطر استعمال الجهاز.
- لا يجب ترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- افصل دائماً قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي عند تركه في حافظته وقبل تركيبه وفكه وتنظيفه.

المناطق المميزة بهذا الرمز تصبح ساخنة أثناء الاستخدام (يوجد هذا الرمز فقط في بعض الموديلات)



فحص الجهاز
بعد استخراج الجهاز من كارتونة التغليف الخاصة به، تأكد من سلامة الجهاز ومن وجود كافة الملحقات الخاصة به. لا تستعمل الجهاز إذا كان به أي عيوب واضحة. بل يجب التوجه به على الفور إلى أحد مراكز خدمة ديلونجي الفنية.

الوصف

وصف الجهاز

- (الصفحة رقم 3 - A)
- A1. منظم التدفق
A2. غطاء الغلاية
A3. غطاء خزان الحليب
A4. مضرب
A5. خزان الحليب
A6. مقبض فتح البخار
A7. أنبوب توزيع الحليب
A8. كابل التغذية الكهربائية
A9. وعاء تجميع قطرات الماء
A10. مفتاح التشغيل/الإيقاف ON/OFF
A11. مؤشر التغذية الكهربائية الضوئي
A12. المؤشر "OK" الذي يشير إلى أن البخار جاهز
A13. صنوبر الغلاية

وصف الإكسسوارات

- (صفحة رقم 3-- B)
- B1. كوب المعيار
B2. غطاء حامل الفلتر
B3. الفلتر
B4. دورق زجاجي مزود بغطاء
B5. محول فنجانين (فقط في بعض الموديلات)
B6. منبه ضد الرذاذ

التركيب

- بعد استخراج الجهاز من كارتونة التغليف الخاصة به، تأكد من سلامة الجهاز و من وجود كافة الملحقات الخاصة به. في حالة الشك والريبة، توجه مباشرة إلى أحد مراكز خدمة ديلونجي الفنية.
- احتفظ بمواد التعبئة والتغليف (مثل أكياس البلاستيك، رغوة البوليسترين) بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- ضع الجهاز في مكان بعيد عن صنابير الماء وأحواض الغسيل ومصادر الحرارة.
- ينبعث عن هذا الجهاز قليل من الحرارة في الدائرة المحيطة به. ولذلك، بعد وضعه على المسطح الخاص به، يلزم التأكد من أن الجهاز يبعد 5 سم على الأقل عن جميع الأسطح المحيطة به من الجانبين، ومن الخلف، وكذلك التأكد من وجود مساحة حرة فوق ماكينة القهوة تبلغ 20 سم على الأقل.

⚠️ خطر! إنَّ عدم الالتزام بهذه التعليمات قد يسبب حروق للمستخدم نتيجة التعرض لصدمة كهربائية مما يمثل مصدر خطر على حياته.

حيث إنَّ الجهاز يعمل بالتيار الكهربائي لا يمكن استبعاد حدوث صدمات كهربائية.

انتبه جيداً لتحذيرات الأمان التالية:

- لا تلمس الجهاز بأيدي أو أرجلٍ مُبتلة.
- لا تلمس القابس الكهربائي بأيدي مُبتلة.
- تأكد دائماً من أنَّ مأخذ التيار الكهربائي يسهل الوصول إليه، لأن هذه هي الوسيلة الوحيدة التي ستساعدك على فصل القابس في حالة الطوارئ.
- عندما تريد فصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي توجه مباشرة إلى القابس. لا تحاول أبداً نزع الكابل عن بُعد لأن هذا قد يسبب تلف الكابل.
- لفصل الجهاز نهائياً، قم بفصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- في حالة إصابة الجهاز بأي تلف أو أعطال، لا تحاول أبداً إصلاحه بنفسك. بل أطفئ الجهاز وافصل القابس من مصدر التيار الكهربائي و توجه به إلى أقرب مركز خدمة فني معتمد.
- اطفئ الجهاز قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة، افصل القابس من مأخذ التيار واترك الجهاز حتى يبرد.

⚠️ انتبه: إن عدم مراعاة هذه التحذيرات قد يؤدي إلى الإصابة بالحروق أو تلف الجهاز.

احتفظ بمواد التعبئة والتغليف (مثل أكياس البلاستيك، رغوة البوليسترين)، بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

⚠️ خطر التعرض للحروق! عدم مراعاة هذه التحذيرات قد يكون سبباً في الإصابة بالحروق.

هذا الجهاز يعمل على تسخين الماء مما يؤدي أثناء الاستعمال إلى تكون البخار.

انتبهوا جيداً حتى لا يصيبكم الرذاذ أو بخار الماء الساخن بالأذى.

الاستعمال المطابق للغرض

صُنِعَ هذا الجهاز بغرض إعداد القهوة وتسخين المشروبات. ولذلك أي استخدام آخر يعتبر استخدام خاطئ وبالتالي يمثل خطورة على حياتكم. وفي تلك الحالة فإنَّ جهة التصنيع غير مسؤولة عن الأضرار الناتجة عن الاستعمال الخاطئ للجهاز.

ⓘ انتبه إلى ما يلي:

اعتن جيداً بتعليمات الاستعمال. وإذا ما قررت يوماً ما إعطاء هذا الجهاز لشخص آخر فيجب عليك أن تعطيه أيضاً كتيب التعليمات.

ⓘ انتبه جيداً: الاستعمال لأول مرة

عندما تستعمل الماكينة لأول مرة، قم بعمل القهوة عدة مرات دون أن تحتسيها.

6 ضع منظم التدفق (إذا كان موجودًا) طبقًا لنوع القهوة المطلوب: "LIGHT" للقهوة الخفيفة، "MEDIUM" للقهوة المتوسطة، "STRONG" للقهوة القوية (الشكل رقم 8).

7 اضغط على مفتاح التشغيل ON/OFF (انظر شكل رقم 9). المؤشر الضوئي لا يُضيء.

8 ينبغي الانتظار ما يقرب من 3 دقائق حتى تبدأ القهوة في التدفق نحو الخارج. انتظر حتى يتم إفراغ كل الماء في الغلاية. قم بإطفاء مفتاح التشغيل بعد تدفق القهوة نحو الخارج.

9 قبل فك غطاء الغلاية أو إزالة حامل الفلتر، يكون من الضروري التخلص من الضغط المتبقي بواسطة تدوير مقبض البخار ببطء (الشكل رقم 10) حتى يتمكن البخار المتبقي في الغلاية من الخروج.

ملاحظة: لا يمكن فك غطاء الغلاية عندما تكون الغلاية ساخنة حيث إنَّ غطاء الأمان سيكون غير قابل للفك في تلك الحالة. إذا تم فكها لأي سبب من الأسباب، يكون من الضروري في تلك الحالة إخراج البخار بواسطة استعمال مقبض البخار كونه هو مبيِّن مباشرةً أعلاه.

10 لفك حامل الفلتر، قم بتدوير المقبض من اليمين إلى اليسار. للتخلص من بقايا البن العالق في حامل الفلتر، قم بقلب حامل الفلتر ورجه أكثر من مرة حتى يتم إخراج كافة بقايا البن العالقة به (الشكل رقم 11)، أو قم بشطف الحامل تحت الماء الجاري ثم اتركه لينقط ما بداخله من ماء.

ملحوظة: عند استعمال الماكينة لأول مرة، قم بعمل القهوة عدة مرات دون احتسائها.

استعمال المحول الخاص بإعدادات 2 فنجان

يجب استعمال هذا المحول في كل مرة يتم فيها تحضير القهوة في الفنجان مباشرةً. لتكبيبه يكفي إدخاله في الجزء الأسفل من الغطاء (الشكل رقم 12).

إعدادات الكابتشينو

الكابتشينو هو عبارة عن قهوة إسبرسو يعلوها رغوة من الحليب. • قم بصب كمية البن المطلوبة في خزان الحليب (A5) لإعداد الكابتشينو (حوالي 100 مل لكل كابتشينو) (الشكل رقم 13). يمنع منعًا باتًا تخطي المستوى الأقصى MAX (وهو ما يعادل تقريبًا 250 مل) المطبوع على جسم الخزان (الشكل رقم 14) وإلا سوف يحدث أن تنقطع الماكينة من أنبوب الخزان حتى بعد إنتهاء عملية خفق الحليب. في حالة إعداد عدد 4 فنجان كابتشينو، ينبغي ملء الخزان بالحليب. يمكن الحصول على أفضل النتائج بواسطة استعمال الحليب الطازج، غير منزوع الدسم، على أن يكون على درجة حرارة التلاجة (أي حوالي 5 درجة مئوية).

- تجنب وضع الجهاز في أماكن يمكن أن تصل درجة الحرارة فيها إلى الصفر أو ما دون الصفر (قد يتعرض الجهاز للضرر في حال تجمد الماء).
- تأكد من أن جهد الشبكة الكهربائية يتفق مع قيم الجهد المشار إليها على لوحة بيانات الجهاز. قم بتوصيل الجهاز بمصدر كهربائي لا تقل شدة التيار به عن 10 A بحد أدنى ومزود بنظام تأريض فعال. تجدر الإشارة هنا إلى أن الشركة المنتجة غير مسؤولة عن أي حوادث محتملة قد تنتج عن غياب نظام تأريض فعال.
- في حالة عدم التوافق بين مأخذ التيار الكهربائي، من ناحية، و قابس الجهاز، من ناحية أخرى، قم باستبدال مأخذ التيار بأخر مناسب على يد شخص متخصص.
- لا يمكن للمستخدم استبدال كابل التغذية الكهربائية بنفسه لأن هكذا عملية تتطلب استعمال أدوات خاصة. في حال تلف السلك أو الرغبة في استبداله يجب التوجه إلى أحد مراكز الخدمة الفنية المعتمدة من الشركة المنتجة وذلك لتفادي التعرض لأية أخطار محتملة.

ملء الغلاية بالماء

- 1 قم بفك غطاء الغلاية بواسطة تدويره في اتجاه عكس عقارب الساعة.
- 2 باستعمال الدورق المرفق بالجهاز (الشكل رقم 1) قم بصب الماء في الغلاية (الشكل رقم 2) طبقًا للتعليمات الواردة في الجدول في الصفحة 11. احرص على عدم تجاوز الكميات المشار إليها لأن ذلك قد يسبب خلل في عمل الجهاز. عند ملء الغلاية بالماء، احرص على التأكد من إطفاء الماكينة (مؤشر التغذية الكهربائية منطفيء).
- 3 أغلق بحرص شديد غطاء الغلاية بواسطة تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

كيفية إعداد القهوة

- 1 قم بإدخال الفلتر في حامل الفلتر (الشكل رقم 3).
- 2 ضع البن في الفلتر حسب الجرعة المناسبة طبقًا للإرشادات المشار إليها في الجدول الوارد في نهاية هذا النص (الشكل رقم 4). من الضروري استعمال بن متوسط الطحن. (قد يتم إنسداد الفلتر في حالة استعمال بن مطحون أكثر من اللازم. يستحسن استعمال بن مطحون من نوعية MOKA).
- 3 يجب إزالة البن الزائد من على حافة الفلتر (انظر الشكل رقم 5).
- 4 لتثبيت حامل الفلتر في الماكينة احمِل الفلتر تحت صنوبر الغلاية (الشكل رقم 6). قم عند هذه النقطة بالضغط على حامل الفلتر في اتجاه الأعلى وفي نفس الوقت أدركه نحو اليمين حتى النهاية. ليس من الضروري تمرير مقبض حامل الفلتر بالنسبة للماكينة. ولكن من الضروري إدخال حامل الفلتر بإحكام في القاعدة المخصصة له.
- 5 يجب وضع الدورق المزود بغطاء تحت حامل الفلتر حتى يتم تثبيت كلتا الفتحتين الموجدتين تحت حامل الفلتر في الفتحة الموجودة فوق غطاء الدورق (الشكل رقم 7). تحقق من أنه قد تم غلق مقبض البخار بإحكام.

- 3 اتبع ما ورد في النقاط من 1-7 من فقرة "إعداد القهوة الإسبرسو".
- ضع في الاعتبار أن الماء اللازم لتحضير عدد 2 فنجان من الكابتشينو أكثر من الماء اللازم لإعداد عدد 2 فنجان من القهوة العادية حيث إنه من الضروري إنتاج البخار اللازم لخفق الحليب. يستحسن تثبيت منظم التدفق على وضعية "MEDIUM".

4 اترك القهوة تنقط داخل الدورق حتى تصل إلى المستوى رقم 2 المطبوع على جانب الدورق، ثم اختر "كابتشينو".

5 صب القهوة في الفناجين.

6 ضع الفناجين، كل على حدة، التي تحتوي على القهوة تحت صنوبر خزان الحليب (الشكل رقم 16) وانتظر حتى يُضاء مؤشر "البخار OK" (A12). في حالة استعمال فناجين صغيرة الحجم ولتجنب رذاذ الحليب، يكون من الضروري تثبيت أداة التنبيه (B6) على جانب خزان الحليب (الشكل رقم 15).

- أدر مقبض البخار في اتجاه عكس عقارب الساعة، سيبدأ الحليب المخفوق في التدفق من الصنوبر (الشكل رقم 15). للقيام بعملية خفق للحليب بشكل جيد ولتجنب رذاذ الحليب يكون من الضروري تدوير المقبض لفة واحدة على الأقل. استمر هكذا حتى يتم إفراغ نصف خزان الحليب ثم أغلق البخار بواسطة تدوير المقبض في اتجاه عقارب الساعة.
- كرر هذه العملية بعدد الفناجين المطلوبة، حتى يتم إفراغ كل محتوى خزان الحليب. انتبه: انتظر دائماً حتى يتم إضاءة مؤشر "OK البخار جاهز" (A12).
- بمجرد تحضير الكابتشينو، قم بصب قليل من الماء في خزان الحليب وضع الدورق تحت أنبوب خزان الحليب. أدر مقبض البخار وأفرغه تماماً (حوالي دقيقة واحدة).
- انتبه: هذه العملية الأخيرة ينبغي القيام بها عند كل مرة يتم فيها إفراغ الغلاية بشكل تام من بقايا الماء أو البخار المحتملة وإلا سوف يؤدي هذا في المرة القادمة إلى خلل في أداء الماكينة. علاوة على ذلك، لأسباب صحية، تساعد هذه العملية على تنظيف جميع فتحات المضرب وإفراغ الدوائر الداخلية من بقايا الحليب.

- بعد تنظيف هذه الفتحات، يجب تركيب كافة الأجزاء من جديد بشكل سليم. تأكد بوحدة خاص من تركيب الخلاط المطاطي بشكل جيد ومن أنه قد تم الضغط على المضرب ذي اللون الأحمر حتى سماع صوت الغلق.
- إذا لم تتم عملية التنظيف هذه بعد كل استعمال فإن ذلك قد يؤدي إلى سوء عملية خفق الحليب، أو سوء امتصاص الحليب أو حدوث تنقيط وتسرب من أنبوب خزان الحليب.

أنواع أخرى من التنظيف

- احرص على تنظيف الدورق والغطاء والفلتر بشكل دوري.
- لا تستخدم لتنظيف مكونات الماكينة المصنوعة من البلاستيك أي مواد مذيبة أو مساحيق غسيل كاشطة. يكفي استعمال قطعة قماش مبللة وناعمة.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء.
- لا تستخدم لتنظيف الجهاز أي مواد مذيبة أو مساحيق غسيل كاشطة. يكفي استعمال قطعة قماش مبللة وناعمة.

الإطفاء الذاتي

في حالة عدم استعمال الجهاز لفترة زمنية طويلة (تختلف باختلاف الموديل)، فسينطفئ الجهاز تلقائياً (وسينطفئ مؤشر التغذية الكهربائية).

نصائح

من اليسير للغاية تحضير قهوة إسبرسو جيدة أو فنجان كابتشينو، كل ما ينبغي عليكم فعله هو قليل من الممارسة. ستساعدكم كثيراً النصائح التالية في الحصول على أفضل النتائج باستعمال ماكينة إعداد القهوة خاصتكم:

- قم بتسخين الفناجين قبل صب القهوة.
- استعمل بن moka للحصول على أفضل النتائج.
- يمنحك البن المطحون للتو نكهة رائعة. للحصول على نكهة، يتم حفظ البن الطازج في حاوية محكمة الغلق في مكان بارد وبعيدة عن الضوء، حتى في الثلاجة.

تنظيف حامل الفلتر

احرص على تنظيف حامل الفلتر من البن المخلوطة بعد تحضير 300 مرة من القهوة بالطريقة التالية:

- فك الفلتر.
- نظف الأجزاء الداخلية من حامل الفلتر. يمنع منعاً باتاً غسله في غسالة الأطباق.
- نظف بعناية الفلتر المعدني باستعمال الماء الساخن مع تدليكك (إذا لزم الأمر) بفرشاة (الشكل رقم 21). تحقق من أن كافة فتحات الفلتر المعدني ليست مسدودة وإلا يجب تنظيفها بالاستعانة بديوس (انظر الشكل رقم 22).
- سيسقط الضمان في حال عدم تطبيق عملية التنظيف بالشكل المذكور أعلاه.

تنظيف غلاية الحليب

يجب تنظيف غلاية الحليب بعد كل مرة يتم فيها استعمال الماكينة. استمر و اتبع الآتي:

- قم بإزالة آلة تنبيه ضد الرذاذ واغسلها بالماء الساخن.
- فك خزان الحليب بواسطة الضغط على الرافعة "PRESS" وفي نفس الوقت قم بسحبه لأعلى ثم اغسله جيداً باستعمال الماء الساخن (الشكل رقم 17).
- فك المضرب ذي اللون الأحمر بواسطة الضغط على المثبت (A) (الشكل رقم 18) وفي نفس الوقت اسحبه لأعلى. فك الخلاط المطاطي بواسطة سحبه. اغسل الخلاط ذي اللون الأحمر ونظفه جيداً باستعمال الماء (الشكل رقم 19) وبوجه خاص الفتحات الأربع المشار إليها في الشكل رقم 20 (نظفها بالاستعانة بديوس رفيع). تأكد من أن الفتحة المميزة بالسهم B ليست مسدودة.

تنظيف صنوبر الغلاية

القهوة دون استعمال مسحوق البن، ثم اشطفها بالإضافة إلى وعاء خفق الحليب.

كل إعداد حوالي 300 قهوة، يكون من الضروري تنظيف صنوبر غلاية الاسبرسو بالطريقة التالية:

- تأكد من أن ماكينة إعداد القهوة ليست باردة و تأكد أيضاً من فصل القابس من مصدر التيار الكهربائي،
 - بالاستعانة بمفك، قم بفك المسمار الذي يثبت صنوبر غلاية الاسبرسو (انظر الشكل رقم 23)،
 - قم بتنظيف الغلاية باستعمال قطعة قماش مبللة (انظر الشكل رقم 24)،
 - نظف صنوبر الغلاية جيداً باستعمال الماء الساخن والفرشاة. تحقق من أن كافة فتحات الفلتر ليست مسدودة وإلا يجب تنظيفها بالاستعانة بدبوس.
 - قم بشطف صنوبر الغلاية تحت صنوبر الماء.
 - أعد تركيب صنوبر الغلاية وثبته بعدد 2 مسمار.
- لا يسري الضمان في حال عدم تطبيق عملية التنظيف بالشكل المذكور أعلاه.

إزالة الترسبات الجيرية

يُنصح بالاستمرار في التخلص من الترسبات الجيرية التي تكونت داخل الماكينة كل حوالي 200 مرة من استعمالها. ينصح باستعمال مزيل الترسبات الجيرية من إنتاج شركة ديلونجي والذي يتوفر بشدة في الأسواق. اتبع التعليمات الآتية:

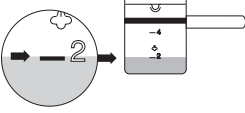

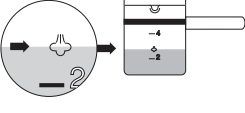

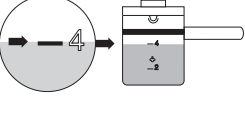

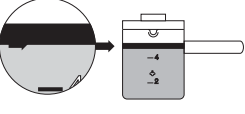

- 1 قبل تنظيف ماكينة إعداد القهوة، أطفئ الماكينة وافصل القابس من مصدر التيار الكهربائي.
- 2 إملأ الدورق بمحلول مزيل الترسبات الجيرية، المستحضر من الماء و مواد إزالة الترسبات طبقاً للإرشادات الواردة على عبوة التغليف.
- 3 صب هذا المحلول المستحضر في الغلاية.
- 4 أعد تركيب غطاء الغلاية و اترك المحلول ليتفاعل لمدة 30 دقيقة تقريباً.
- 5 ضع مؤشر الاختيار على وضعية "LIGHT".
- 6 قم بضبط الفلتر وحامل الفلتر (دون بن).
- 7 ضع الدورق فوق وعاء تجميع القطرات.
- 8 أدخل القابس في مصدر التيار الكهربائي.
- 9 شغل الماكينة. سيبدأ المحلول البارد في التدفق في الدورق من حامل الفلتر في خلال بضع دقائق.
- 10 ضع أنبوب البخار في كوب أو فنجان. افتح مقبض البخار لمدة بضع ثوان أثناء تدفق محلول مزيل الترسبات الجيرية من حامل الفلتر. يساعد هذا على تنظيف ما تبقى من الحليب داخل وعاء خفق الحليب.
- 11 أغلق مقبض البخار (سيستمر محلول مزيل الترسبات الجيرية في التدفق في الدورق).
- 12 عندما يتوقف المحلول عن التدفق في الدورق، أطفئ الماكينة و اتركها حتى تبرد. أزل حامل الفلتر والفلتر و الدورق و قم بشطفهم جميعاً بالماء الساخن.
- 13 للتخلص من آثار محلول مزيل الترسبات الجيرية تماماً، يكون من الضروري تحضير 2 دورة على الأقل من

بيانات فنية

الجهد الكهربائي: انظر لوحة المواصفات
الطاقة المستهلكة: انظر لوحة المواصفات
الأبعاد ط * ع * ف: (353) 246x280x265 مم
طول كابل التغذية الكهربائية: 1150 مم
الوزن: 2.45 كجم



- الجهاز متطابق مع اللوائح الأوروبية التالية EC:
- اللائحة رقم 2006/95/EC الخاصة بالتردد المنخفض وتعديلاتها اللاحقة،
- لائحة EMC رقم 2004\108\EC وتعديلاتها اللاحقة،
- القاعدة الأوروبية الاحتياطية رقم 2008/1275 وتعديلاتها اللاحقة،
- كافة المواد والأدوات التي لها احتكاك مباشر مع المنتجات الغذائية متطابقة بشكل تام مع متطلبات اللوائح الأوروبية رقم 2004/1935.

إعداد	كمية من الماء في الدورق	كمية من القهوة في الفلتر
2 قهوة		
2 كابتشينو	يجب أن يتوافق مستوى الماء مع رمز البخار المطبوع على الدورق 	
4 قهوة		
4 كابتشينو	يجب أن يتوافق مستوى الماء مع الحد الأدنى من الحلقة المعدنية 	

CONSIGNES FONDAMENTALES POUR LA SÉCURITÉ

- L'appareil peut être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans l'expérience ni les connaissances nécessaires, à condition d'être surveillées ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Pour le nettoyage, ne jamais plonger la machine dans l'eau.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique. N'est pas prévue l'utilisation dans : des locaux faisant office de cuisine pour le personnel de magasins, bureaux et autres zones de travail, les gîtes ruraux, les hôtels, les motels et autres structures d'hébergement, les pensions.
- En cas de dommages au niveau de la fiche ou du cordon d'alimentation, les faire remplacer exclusivement par l'Assistance Technique afin de prévenir tous les risques.

UNIQUEMENT POUR LES MARCHÉS EUROPÉENS :

- L'appareil peut être utilisé par les enfant de plus de 8 ans à condition d'être surveillés ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et compris les risques inhérents. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants de moins de 8 ans et sans surveillance. Tenir l'appareil et son câble hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans l'expérience ni les connaissances nécessaires, à condition d'être surveillées ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et compris les risques inhérents.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.



Les surfaces indiquant ce symbole deviennent chaudes durant l'utilisation (le symbole est présent uniquement sur certains modèles).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Danger! *Le non-respect peut être, ou est, la cause de blessures par décharge électrique avec un risque pour la vie.*

Étant donné que l'appareil fonctionne à l'électricité, il n'est pas à exclure qu'il génère des décharges électriques.

Par conséquent, respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée soit toujours librement accessible, afin de garantir le débranchement en cas de besoin.
- Pour débrancher la fiche de la prise, agir directement sur la fiche. Ne jamais tirer le cordon, il pourrait s'abîmer.
- Pour débrancher complètement l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.
- En cas de pannes de l'appareil, ne pas tenter de le réparer. Éteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise et s'adresser à l'Assistance Technique.
- Avant de réaliser une quelconque opération de nettoyage, éteindre la machine, retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir la machine.



Attention : *Le non-respect peut être, ou est, la cause de blessures ou de dommages à l'appareil.*

Conserver le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé) hors de la portée des enfants.



Risque de brûlures! *Le non-respect peut être, ou est, la cause de brûlures.*

Cet appareil produit de l'eau chaude et, quand il est en marche, de la vapeur d'eau peut se former.

Prêter attention à ne pas venir en contact avec les éclaboussures d'eau ou la vapeur chaude.

Utilisation conforme à la destination

Cet appareil est construit pour la préparation du café et pour chauffer des boissons.

Toute autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Le constructeur ne répond pas en cas de dommages découlant d'une utilisation impropre de l'appareil.



Nota Bene:

Conserver soigneusement ce mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à d'autres personnes, leur remettre également ce mode d'emploi.



Nota bene: première utilisation

La première fois que vous utilisez la machine, faites quelques cafés sans les boire.

Contrôle de l'appareil

Après avoir retiré l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil et de la présence de tous les accessoires. Ne pas utiliser l'appareil en présence de dommages évidents. S'adresser à l'Assistance Technique De'Longhi.

DESCRIPTION

Description de l'appareil

(page 3 - A)

- A1. Régulateur de flux
- A2. Bouchon chaudière
- A3. Couvercle réservoir à lait
- A4. Émulsionneur
- A5. Réservoir à lait
- A6. Manette ouverture vapeur
- A7. Tube de distribution du lait
- A8. Cordon d'alimentation
- A9. Égouttoir
- A10. Interrupteur ON/OFF
- A11. Voyant alimentation
- A12. Voyant OK vapeur
- A13. Douche chaudière

Description des accessoires

(page-3 - B)

- B1. Doseur
- B2. Coupelle porte-filtre
- B3. Filtre
- B4. Verseuse en verre munie de couvercle
- B5. Adaptateur deux tasses (seulement sur certains modèles)
- B6. Cloche anti-éclaboussure

INSTALLATION

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil et de la présence de tous les accessoires. En cas de doutes, s'adresser à l'Assistance Technique De'Longhi.
- Conserver le matériel d'emballage (sachets en plastique) hors de la portée des enfants.
- Placez l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau, éviers et sources de chaleur.
- L'appareil émet de la chaleur dans l'environnement. Après avoir positionné l'appareil sur le plan de travail, vérifier qu'il reste au moins 5 cm entre les surfaces de l'appareil, les parties latérales et la partie arrière et un espace libre d'au moins 20 cm au-dessus de la machine à café.
- N'installez jamais l'appareil dans un endroit où la température peut descendre au-dessous de 0° C (si l'eau gèle, l'appareil peut se détériorer).

- Vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil exclusivement sur une prise de courant 10 A disposant d'une mise à la terre efficace. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable d'éventuels accidents provoqués par le manque de mise à la terre.
 - En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par un autre type plus approprié, par un personnel qualifié.
 - Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit jamais être remplacé par l'utilisateur car cette opération exige des outils spéciaux. Si le cordon est abîmé ou s'il doit être remplacé, adressez-vous exclusivement à un Centre de Service agréé par le fabricant, afin d'éviter tout risque.
6. Positionner le régulateur de flux (si prévu) selon le type de café requis: "LIGHT" pour un café léger, "MEDIUM" pour un café normal, "STRONG" pour un café fort (fig. 8).
 7. Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (fig. 9). Le voyant lumineux s'éclaire.
 8. Il faut patienter environ trois minutes avant que le café ne commence à couler. Attendre l'écoulement de toute l'eau de la chaudière. Éteindre l'interrupteur après l'écoulement du café.
 9. **Avant de dévisser le bouchon de la chaudière ou d'enlever le porte-filtre, il faut éliminer la pression résiduelle en tournant lentement la manette vapeur (fig. 10)**

REMPLETTAGE DE LA CHAUDIÈRE

1. Dévisser le bouchon de la chaudière en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Verser, en utilisant la verseuse fournie en dotation (fig.1), l'eau dans la chaudière (fig.2) selon les consignes indiquées dans le tableau de la page **Ne pas dépasser les quantités indiquées pour ne pas endommager l'appareil.** Remplir la chaudière uniquement quand la machine est éteinte (voyant d'alimentation éteint).
3. Fermer avec attention le bouchon de la chaudière en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

COMMENT PRÉPARER UN CAFÉ

1. Insérer le filtre dans le porte-filtre (fig.3).
2. Mettre la bonne dose de café dans le filtre en suivant les indications du tableau fourni à la fin de la notice (fig. 4). Il est important d'utiliser du café de mouture moyenne. (L'utilisation de café trop fin peut obstruer le filtre. Nous conseillons d'utiliser du café moulu pour cafetière italienne moka).
3. Enlever le surplus de café du bord du filtre (fig. 5).
4. Pour accrocher le porte-filtre à la machine positionner le porte-filtre sous la douche de la chaudière (fig. 6). Pousser ensuite le porte-filtre vers le haut et le tourner simultanément vers la droite jusqu'au fond. Il n'y a aucune importance si le manche du porte-filtre n'est pas centré par rapport à la machine. Il est important que le porte-filtre soit inséré avec force dans son logement.
5. La verseuse munie de couvercle doit être positionnée sous le porte-filtre de façon que les deux trous situés sous le porte-filtre se trouvent à l'intérieur de l'ouverture du couvercle de la verseuse (fig. 7). Contrôler que la manette vapeur soit bien fermée.

Remarque: Le bouchon de la chaudière étant de sécurité anti-dévissement il ne peut être dévissé quand la chaudière est chaude. Si celui-ci doit être enlevé pour une quelconque raison, il faut toujours faire sortir la vapeur en utilisant la manette vapeur de la façon décrite précédemment.

10. Pour retirer le porte-filtre, tourner la poignée de droite à gauche.
Pour éliminer le marc de café, renverser le porte-filtre et le battre plusieurs fois de suite jusqu'à le faire tomber (fig. 11) ou bien rincer le porte-filtre à l'eau claire puis le faire égoutter.

REMARQUE: La première fois que vous utilisez la machine, faites quelques cafés sans les boire.

Utilisation de l'adaptateur 2 tasses

L'adaptateur doit être utilisé toutes les fois que l'on souhaite faire couler le café directement dans la tasse. Pour le montage il suffit de l'insérer dans la partie inférieure de la coupelle (fig. 12).

PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

Un cappuccino est un café expresso sous une mousse de lait.

- Verser dans le réservoir à lait (A5) la quantité de lait nécessaire pour faire le cappuccino (environ 100cc pour chaque cappuccino) (fig. 13). Ne jamais dépasser le niveau MAX (qui correspond à 250 cc environ) inscrit sur le réservoir (fig. 14) autrement la machine continue à faire couler du lait par le tube du réservoir même après avoir fini l'opération d'émulsion du lait. Pour préparer 4 cappuccinos, il faut remplir le réservoir de lait. On obtient d'excellents résultats

- en utilisant du lait frais, non écrémé, à la température du réfrigérateur (environ 5°C).
3. Suivre les instructions des points 1-7 du paragraphe "Préparation du café expresso".
La quantité d'eau nécessaire pour faire 2 tasses de cappuccino est supérieure à celle nécessaire pour faire 2 tasses de café normal puisqu'il faudra aussi de la vapeur pour monter le lait. Nous conseillons de positionner le régulateur de flux sur "MEDIUM".
 4. Laisser goutter le café dans la verseuse jusqu'à atteindre le niveau numéro 2 inscrit sur la verseuse puis sélectionner "CAPPUCCINO".
 5. Verser le café dans les tasses.
 6. Positionner, une à la fois, les tasses contenant le café sous le tuyau du réservoir à lait (fig. 16) et attendre que le voyant "OK vapeur" (A12) s'éclaire. Si l'on utilise des petites tasses, enlever la cloche (B6) sur le tuyau du réservoir à lait (fig. 15) pour éviter les éclaboussures de lait.
 - Tourner la manette vapeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le lait commencera à sortir du tuyau (fig. 15). Pour bien émulsionner le lait et éviter les éclaboussures, tourner la manette d'au moins à tour. Continuer l'opération jusqu'à vider la moitié du réservoir à lait puis fermer la vapeur en tournant la manette dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Répéter l'opération pour le nombre de tasses souhaité jusqu'à vider complètement le réservoir à lait. ATTENTION: attendre toujours que le voyant "OK vapeur" (A12) s'éclaire.
 - Immédiatement après avoir préparé les cappuccinos, verser un peu d'eau dans le réservoir à lait et mettre la verseuse sous le tuyau du réservoir à lait. Tourner la manette vapeur et laisser vider complètement (environ une minute).

ATTENTION : Cette dernière opération doit être effectuée à chaque fois pour vider complètement la chaudière d'éventuels résidus d'eau ou de vapeur et éviter tout dysfonctionnement lors de l'utilisation successive. En outre, pour des raisons d'hygiène, cette opération sert à nettoyer tous les orifices de l'émulsionneur et à vider les circuits internes d'éventuels résidus de lait.

Nettoyage du mousser à lait

Le nettoyage du mousser à lait doit être effectué après chaque utilisation de la machine. Procéder comme suit :

- Enlever la cloche anti-éclaboussure et la laver à l'eau chaude.
- Enlever le réservoir à lait en appuyant sur le levier "PRESS" et tirer simultanément vers le haut et le laver à l'eau chaude (fig. 17).

- Enlever l'émulsionneur rouge en appuyant sur le dispositif de blocage (A) (fig.18) et tirer simultanément vers le haut. Enlever le mélangeur en caoutchouc en le tirant. Laver et nettoyer à l'eau chaude le mélangeur rouge (fig. 19) en particulier les quatre orifices indiqués dans la figure 20 (les nettoyer à l'aide d'une épingle). S'assurer que l'orifice indiqué par la flèche B ne soit pas obstrué.
- Une fois nettoyés, tous les éléments doivent être remis à leur place. S'assurer que le mélangeur en caoutchouc soit inséré correctement et que l'émulsionneur rouge ait été poussé jusqu'au clic d'accrochage.
Si ce nettoyage n'est pas effectué après chaque utilisation l'émulsion du lait ne se fait pas correctement, le lait n'est pas aspiré ou coule par le tuyau du réservoir à lait.

Autres nettoyages

- Nettoyer régulièrement la verseuse, la coupelle et le filtre.
- N'utilisez pas de solvants et de détergents abrasifs pour nettoyer les composants en plastique de la machine. Un chiffon humide suffira.
- Ne JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas de solvants et de détergents abrasifs pour nettoyer la machine. Un chiffon humide et doux suffira.

ARRÊT AUTOMATIQUE

L'appareil s'éteint automatiquement (le voyant alimentation s'éteint) après un certain temps d'inactivité (différent selon les modèles).

CONSEILS

Un bon expresso ou un excellent cappuccino ne sont pas difficiles à faire, il faut juste un peu d'entraînement. Les conseils suivants vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats de votre machine.

- Réchauffer les tasses avant d'y verser le café.
- Utiliser un café moka pour obtenir un excellent café.
- Le café à peine moulu donne un meilleur arôme. Pour maintenir l'arôme, le café frais se conserve mieux dans une boîte hermétique, dans un lieu frais et à l'abri de la lumière, même au réfrigérateur.

NETTOYAGE DU PORTE-FILTRE

Nettoyer le porte-filtre environ tous les 300 cafés. Procéder ainsi:

- Enlever le filtre;
- Nettoyer l'intérieur du porte-filtre. Ne jamais le laver au lave-vaisselle.
- Nettoyer soigneusement le filtre métallique à l'eau chaude en frottant (si nécessaire) avec une petite brosse (fig. 21).

Contrôler que les orifices du filtre métallique ne soient pas bouchés, dans le cas contraire, les nettoyer à l'aide d'une épingle (fig. 22).

De plus, si le nettoyage n'est pas effectué selon les instructions, la garantie sera nulle.

NETTOYAGE DE LA DOUCHE DE LA CHAUDIÈRE

Nettoyer la douche de la chaudière expresso environ tous les 300 cafés. Procéder ainsi:

- S'assurer que la machine à café ne soit pas chaude et que la fiche soit débranchée;
- Dévisser, à l'aide d'un tournevis, les deux vis qui bloquent la douche de la chaudière expresso (fig. 23);
- Nettoyer la chaudière avec un chiffon humide (fig. 24);
- Nettoyer soigneusement la douche à l'eau chaude en frottant avec une petite brosse. Contrôler que les orifices ne soient pas bouchés, dans le cas contraire, les nettoyer à l'aide d'une épingle.
- Rincer la douche sous le robinet.
- Remonter la douche avec les 2 vis.

De plus, si le nettoyage n'est pas effectué selon les instructions, la garantie sera nulle.

DÉTARTRAGE

Nous conseillons de détartrer la machine tous les 200 cafés environ. Nous conseillons d'utiliser le détartrant De'Longhi disponible en commerce.

Suivre la procédure suivante :

1. Éteindre et débrancher la fiche de la prise de courant avant de nettoyer la machine.
2. Verser dans la verseuse la solution détartrante obtenue en diluant le détartrant dans l'eau selon les instructions fournies sur l'emballage.
3. Verser la solution ainsi obtenue dans la chaudière.
4. Revisser le bouchon de la chaudière et laisser agir la solution environ 30 minutes.
5. Placer le sélecteur sur la position "LIGHT".
6. Ranger le filtre et le porte-filtre (sans café).
7. Positionner la verseuse sur le bac de récupération des gouttes.
8. Insérer la fiche dans la prise de courant.
9. Allumer la machine. Après quelques minutes, la solution chaude commencera à couler dans la verseuse à travers le porte-filtre.
10. Mettre le tuyau de vapeur dans un verre ou une tasse. Ouvrir la manette vapeur pendant quelques secondes pendant que la solution détartrante coule à travers le porte-

filtre. Ceci nettoiera les résidus de lait présents à l'intérieur du mousseur.

11. Fermer la manette vapeur (la solution détartrante continuera à couler dans la verseuse).
12. Quand elle ne coulera plus dans la verseuse, éteindre et laisser refroidir la machine. Enlever le porte-filtre, le filtre et la verseuse et rincer à l'eau chaude.
13. Pour éliminer toute trace de détartrant, il faut lancer au moins 2 cycles de café à vide et rincer aussi le mousseur.

Données techniques

Tension de réseau:	voir plaque signalétique
Puissance absorbée:	voir plaque signalétique
Dimensions LxHxP:	246x280x265 (353) mm
Longueur cordon d'alimentation:	1150 mm
Poids :	2,45 kg



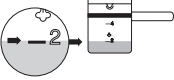

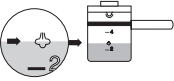

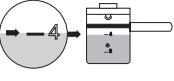

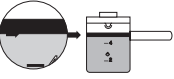

L'appareil est conforme aux directives CE suivantes :

- Directive Basse Tension 2006/95/CE et amendements successifs;
- Directive CEM 2004/108/CE et amendements suivants ;
- Règlement européen Stand-by 1275/2008 et amendements successifs;
- Les matériaux et les objets destinés à être en contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement européen 1935/2004.

ÉLIMINATION



Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE, ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers mais l'amener dans une déchetterie officielle.

Pour préparer	Quantité d'eau dans la verseuse	Quantité de café dans le filtre
2 cafés		
2 cappuccinos	<p data-bbox="406 236 712 320">Le niveau de l'eau doit coïncider avec la ligne du symbole de la vapeur imprimée sur la verseuse</p> 	
4 cafés		
4 cappuccinos	<p data-bbox="406 544 712 600">Le niveau de l'eau doit coïncider avec la limite inférieure du collier métallique.</p> 	

FUNDAMENTAL SAFETY WARNINGS

- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never clean by immersing the appliance in water.
- This is an household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- If the plug or power cord is damaged, it must be replaced by Customer Services only to avoid all risk.

FOR EUROPEAN MARKETS ONLY:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are above 8 years old and supervised. Keep the appliance and its cord out of the reach of children aged less than 8 years.
- The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Always unplug the appliance when not in use and before assembling, disassembling or cleaning.



Surfaces marked with this symbol become hot during use (the symbol is present in certain models only).

IMPORTANT SAFEGUARDS



Danger! Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

This is an electrical appliance and may cause electric shock.

You should therefore follow these safety warnings:

- Never touch the appliance with wet hands or feet.
- Never touch the plug with wet hands.
- Make sure the socket used is freely accessible at all times, enabling the appliance to be unplugged when necessary.
- Unplug directly from the plug only. Never pull the cord as you could damage it.
- To disconnect the appliance completely you must unplug it from the mains socket.
- If the appliance is faulty, do not attempt to repair it yourself. Turn it off, unplug from the mains socket and contact Customer Services.
- Before cleaning the appliance, turn it off, unplug from the mains socket and allow to cool.



Important: Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

The packaging elements (plastic bags, polystyrene foam) should be kept out of the reach of children.



Danger of burns! Failure to observe the warning could result in scalds or burns.

This appliance produces hot water and steam may form while it is in operation.

Avoid contact with splashes of water or hot steam.

Designated use

This appliance is designed and made to prepare coffee and heat drinks.

Any other use is considered improper and thus dangerous.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use of the appliance.



Please note:

Keep this Instruction for Use. If the appliance is passed to other persons, they must also be provided with this Instruction for Use.



Please note: first use

The first time you use the appliance, perform the coffee-making cycle a couple of times without drinking the coffee.

Checking the appliance

After removing the packaging, make sure the appliance is complete and undamaged and that all accessories are present. Do not use the appliance if it is visibly damaged. Contact De'Longhi Customer Services.

DESCRIPTION

Description of the appliance

(page 3 - A)

- A1. Flow regulator
- A2. Boiler cap
- A3. Milk tank lid
- A4. Milk frother
- A5. Milk tank
- A6. Steam dial
- A7. Milk spout
- A8. Power cord
- A9. Drip tray
- A10. ON/OFF switch
- A11. Power light
- A12. "Steam ready" light
- A13. Boiler outlet

Description of the accessories

(page 3 - B)

- B1. Measure
- B2. Filter holder
- B3. Filter
- B4. Glass jug with lid
- B5. Two cup adapter (certain models only)
- B6. Anti-spray cover

INSTALLATION

- After removing the packaging, make sure the appliance is complete and undamaged and that all accessories are present. Contact De'Longhi Customer Services.
- The packaging elements (such as plastic bags) should be kept out of the reach of children.
- Place the appliance on a work surface far away from water taps, basins and sources of heat.
- The appliance gives off heat. After positioning the appliance on the work top, leave a space of at least 5 cm between the surfaces of the appliance and the side and rear walls and at least 20 cm above the coffee maker.
- Never install the appliance in environments where the temperature may reach 0°C or lower (the appliance may be damaged if the water freezes).
- Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance rating plate. Connect the appliance to an efficiently earthed electrical socket with a minimum rating of 10A only. The manufacturer declines all liability for any accidents caused by the absence of an efficient earth system.
- If the power socket does not match the plug on the appliance, have the socket replaced with a suitable type by a qualified electrician.

- The power cord of this appliance must not be replaced by the user as this operation requires the use of special tools. If the cord is damaged or must be replaced, contact the manufacturer's Customer Services only to avoid all risk.

FILLING THE BOILER

1. Unscrew the boiler cap by turning it anticlockwise.
2. Using the jug supplied (fig. 1) pour water into the boiler (fig. 2) according to the amounts shown in the table on page 11. **Do not exceed the amounts shown as this could cause the appliance to malfunction.** Make sure the appliance is turned off (power light off) while filling the boiler.
3. Close the boiler cap carefully by turning it clockwise.

HOW TO MAKE COFFEE

1. Insert the filter in the filter holder (fig. 3).
2. Put the correct amount of coffee in the filter according to the amounts shown in the table at the end of the text (fig. 4). It is important to use medium ground coffee. (Avoid using too finely ground coffee otherwise the filter could become blocked. You are recommended to use ground coffee for MOKA coffee makers).
3. Remove excess coffee from the filter rim (fig. 5).
4. To attach the filter-holder to the coffee maker, place the filter holder under the boiler outlet (fig. 6). At this point, push the filter-holder upwards while at the same time rotating it to the right as far as it will go. The handle of the filter holder does not need to be centred with respect to the appliance. It is important that the filter holder is correctly inserted in its housing.
5. The jug with lid must be positioned under the filter holder so that the two holes under the filter holder spout are inside the opening in the jug lid (fig. 7). Make sure the steam dial is fully closed.
6. Position the flow regulator (if present) according to the required type of coffee: "LIGHT" for mild coffee, "MEDIUM" for standard coffee or "STRONG" for strong coffee (fig. 8).
7. Press the ON/OFF switch (fig. 9). The light comes on.
8. About three minutes are required before coffee delivery begins. Wait until the water in the boiler has been used up. Turn the switch off when coffee delivery has ended.
9. **Before unscrewing the boiler cap or removing the filter holder, residual pressure must be released by slowly turning the steam dial (fig. 10) to allow the remaining steam in the boiler to escape.**

Please note: The boiler cap cannot be opened when the boiler is hot as the cap has an an-

tiscrew safety device. If it must be removed for any reason, you must always release the steam using the steam dial as described above.

10. To remove the filter holder, turn the handle from right to left.

To remove the coffee grounds from the filter holder, turn it upside down and knock it repeatedly until all grounds have been removed (fig. 11), or rinse the filter holder under running water and then leave to drain.

PLEASE NOTE: The first time you use the appliance, perform the coffee-making cycle a couple of times without drinking the coffee.

Using the two cup adapter

The adapter must be used whenever you want to make coffee directly in a cup. To fit, just insert it in the bottom of the filter holder (fig. 12).

MAKING CAPPUCCINO

Cappuccino is espresso coffee with a froth topping made from frothed milk.

- Pour the quantity of milk needed to make the cappuccino (about 100 cc for each cappuccino) into the milk tank (A5) (fig. 13). Never exceed the MAX level (about 250 cc) marked on the tank (fig. 14) otherwise milk may continue to drip from the tank spout even after frothing is ended. When preparing 4 cappuccinos, the milk in the tank must be topped up. For best results, use fresh whole milk at refrigerator temperature (about 5°C).
3. Follow steps 1-7 in the section "Making Espresso Coffee". Note that the amount of water needed to make 2 cups of cappuccino is greater than that required for 2 cups of normal coffee as steam is also required to froth the milk. You are recommended to position the flow regulator on "MEDIUM".
 4. Allow the coffee to drip into the jug until it reaches the number 2 marked on the side of the jug, then select "CAPPUCCINO".
 5. Pour the coffee into the cups.
 6. Place the cups containing the coffee one at a time under the milk tank spout (fig. 16) and wait for the "Steam ready" light to come on (A12). When using small cups, to avoid splashes of milk, fit the anti-spray cover (B6) onto the milk tank spout (fig. 15).
 - Turn the steam dial anticlockwise. The frothed milk will be delivered from the spout (fig. 15). For creamy froth and to avoid splashes of milk, turn the dial at least one turn. Continue until

the milk tank is half empty, then stop steam delivery by turning the dial clockwise.

- Repeat the operation for the number of cups required, until the milk tank is empty. **IMPORTANT:** always wait until the "steam ready" light (A12) comes on.
- Immediately after making the cappuccinos, pour a little water into the milk tank and place the jug under the milk tank spout. Turn the steam dial and wait until all the steam has been delivered (about one minute).

IMPORTANT: This must be done each time you use the appliance to completely eliminate all water and steam from the boiler as otherwise they would cause the appliance to malfunction the next time you use it. This also cleans all the holes in the milk frother and eliminates milk residues from the internal circuits to improve hygiene.

Cleaning the milk frother

The milk frother must be cleaned every time the appliance is used. Proceed as follows:

- Remove the anti-spray cover and wash in hot water.
- Remove the milk tank by pressing the "PRESS" lever and pulling upwards at the same time, then wash in hot water (fig. 17).
- Remove the red milk frother by pressing the catch (A) (fig. 18) and pulling upwards at the same time. Pull and remove the rubber mixer. Wash and clean the red mixer with hot water (fig. 19), paying particular attention to the four holes shown in figure 20 (clean with a needle). Make sure the hole marked with the arrow B is not blocked.
- Once clean, all parts must be reassembled correctly. In particular, make sure the rubber mixer is correctly inserted and the red frother is pressed until you hear a click.

If you do not clean the appliance each time you use it, the froth may be poor or the milk may not be taken up or may drip from the milk tank spout.

Other cleaning operations

- Clean the jug, filter holder and filter regularly.
- Do not use solvents or abrasive detergents to clean plastic components. Just wipe with a soft cloth.
- NEVER immerse the appliance in water.
- Do not use solvents or abrasive detergents to clean the coffee maker. Just wipe with a soft damp cloth.

AUTO-OFF

If the appliance is not used for a certain period of time (according to model), it goes off automatically (the power light goes out).

TIPS

Making good espresso and cappuccino is not difficult, but it does require practice. The following tips will help you get the best results from your coffee maker:

- Warm the cups before filling with coffee.
- Use a specific moka espresso coffee for best results.
- Freshly ground coffee gives the best flavour. To maintain flavour, fresh coffee is best stored in an airtight container in a cool place away from the light, even in the fridge.

CLEANING THE FILTER HOLDER

About every 300 coffees, clean the pre-ground coffee filter holder as follows:

- Remove the filter;
- Clean the inside of the filter holder. Never wash in a dishwasher.
- Clean the metal filter thoroughly in hot water using a brush if necessary (fig. 21). Make sure the holes in the metal filter are not blocked. If necessary, clean with a pin (see fig. 22). Failure to clean as described above invalidates the guarantee.

CLEANING THE BOILER OUTLET

About every 300 coffees, the boiler outlet must be cleaned as follows:

- Make sure the coffee maker is not hot and that it is unplugged from the mains;
- Using a screwdriver, unscrew the two screws fixing the espresso boiler outlet (fig. 23);
- Clean the boiler with a damp cloth (fig. 24);
- Clean the outlet thoroughly in hot water using a brush. Make sure the holes are not blocked. If necessary, clean with a pin.
- Rinse under running water.
- Replace the boiler outlet in the appliance and tighten the 2 screws.

Failure to clean as described above invalidates the guarantee.

DESCALING

You are recommended to descale the coffee maker about every 200 coffees. You should use commercially available De'Longhi descaler. Proceed as follows:

1. Before cleaning the coffee maker, turn off and unplug from the mains.
2. Dilute the descaler according to the instructions on the pack and pour the solution into the jug.
3. Pour the solution into the boiler.
4. Replace the boiler cap and leave the solution to work for about 30 minutes.
5. Place the selector in the "LIGHT" position.

6. Put the filter and filter holder in position (without coffee).
7. Position the jug on the drip tray.
8. Plug into the mains.
9. Turn the coffee maker on. After a few minutes, the hot solution will start to flow through the filter holder into the jug.
10. Place the steam spout in a glass or cup. Open the steam dial for a few seconds while the descaling solution flows through the filter holder. This will eliminate all milk residues from inside the milk tank.
11. Close the steam dial (the descaling solution will continue to flow into the jug).
12. When the solution stops flowing into the jug, turn the appliance off and allow to cool down. Remove the filter holder, filter and jug and rinse with hot water.
13. To remove traces of descaler, perform at least 2 coffee-making cycles without coffee and also rinse the milk tank.

TECHNICAL DATA

Mains voltage:	see rating plate
Absorbed power:	see rating plate
Size: LxHxD:	246x280x265 (353) mm
Power cord length:	1150 mm
Weight:	2,45 kg



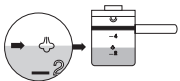

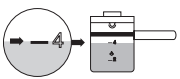

CE The appliance complies with the following EC directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC and subsequent amendments;
- EMC Directive 2004/108/EC and subsequent amendments;
- European Stand-by Regulation 1275/2008 and subsequent amendments;
- Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.

DISPOSAL



In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

To make	Amount of water in the jug	Amount of coffee in the filter
2 coffees		
2 cappuccinos	The water level must coincide with the steam symbol line on the jug 	
4 coffees		
4 cappuccinos	Il livello dell'acqua deve coincidere con il limite inferiore della fascetta metallica 